

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/38/36/Add.1

14 November 2002

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج

الأمم المتحدة

للبيئة



اللجنة التنفيذية لل صندوق المتعدد الأطراف

لتنفيذ بروتوكول مونتريال

الاجتماع الثامن والثلاثون

روما، 20-22 تشرين الثاني / نوفمبر 2002

## ضميمة

## مقترحات بمشروعات: إندونيسيا

صدرت هذه الضميمة للقيام بما يلي:

## ● إضافة الفقرة التالية:

48 (مكرر) - بعد إعداد ورقة التقييم التي أعدتها أمانة الصندوق، جرت التعديلات النهائية على توزيع التمويل والإزالة في شرائح سنوية. وتمت الموافقة على تكاليف المساندة مع اليوئنديبي والبنك الدولي على أساس 9٪ لأنشطة المشروع و5٪ لأنشطة الإدارة والتنفيذ التي سوف تقوم بها إندونيسيا. ويجري الآن وضع خطة أولى مجمعة للتنفيذ في شكلها النهائي لعام 2003. وأخيراً، جرى إعداد مشروع اتفاق يشمل جميع القطاعات الفرعية، بما في ذلك صناعة التبريد الموافق عليها في الاجتماع 37، وجمعها في مشروع خطة إزالة لقطاع التبريد لأندونيسيا (أرفقت نسخة). يشمل التجميع إعادة مراحل الشرائح السنوية لعامي 2003 و2004 للقطاع الفرعي لصناعة التبريد لتعكس التغيير في دورة المشروع السنوية من الاجتماع الثاني إلى الاجتماع الثالث من كل سنة. ويشمل المشروع أيضاً ترشيح الوكالة المنفذة "الرئيسية" التي ستكون مسؤولة عن تنسيق الإبلاغ بشأن الأداء والتحقق للإزالة ولإعداد تقديم برامج التنفيذ السنوية. وجرى إبلاغ الأمانة أن حكومة إندونيسيا ما زالت تبحث مسألة الوكالة الرئيسية. وتبعاً

لذلك، فقد وضعت الفقرات ذات الصلة (الفقرة 10) من مشروع الاتفاق في أقواس مربعة. وجرى تقديم مشروع خطة الإزالة بقطاع التبريد لتتنظر فيه اللجنة التنفيذية.

- يضاف مشروع الاتفاق لخطة الإزالة في قطاع التبريد في إندونيسيا.

### اتفاق الإزالة في قطاع التبريد في إندونيسيا

(مشروع)

1- يشمل الاتفاق مجموع إزالة مواد CFC في قطاع التبريد في إندونيسيا، بما في ذلك القطاع الفرعي لتكييف هواء السيارات. وتحل محل الاتفاق بين اللجنة التنفيذية وإندونيسيا الذي دخل حيز التنفيذ في الاجتماع 37 لإزالة استخدام مواد CFC في القطاع الفرعي للتبريد (الصناعة). وتقر اللجنة التنفيذية وحكومة إندونيسيا عن نيتهما لتمديد هذا الاتفاق ليغطي مجموع إزالة مواد المرفق ألف المجموعة 1 (مواد CFC) في إندونيسيا بعد النظر في المستقبل في خطط قطاعية للإزالة في قطاعي الرغاوى الأيروسولات في إندونيسيا.

2- توافق اللجنة التنفيذية من حيث المبدأ على ما مجموعه 15,627,300 دولار أمريكي في تمويل الخفض التدريجي والإزالة الكاملة لمواد CFC المستخدمة في قطاع التبريد في إندونيسيا بحلول 31 كانون الأول/ ديسمبر 2007. وهذا هو مجموع التمويل الذي سيكون مترافقاً لإندونيسيا من الصندوق المتعدد الأطراف للاستبعاد الكامل لاستخدام مواد CFC في قطاع التبريد في إندونيسيا. وسوف يتم صرف المستوى المتفق عليه للتمويل على دفعات كما هو مبين في الجدول 1 وعلى أساس التفاهم المنصوص عنه في الاتفاق. وبموجب هذا الاتفاق، تلتزم إندونيسيا على استبعاد جميع استهلاكها من مواد CFC في قطاع التبريد وفقاً لأهداف الإزالة وحدود استهلاك مواد CFC كما هو مبين في الجدول 1.

**الجدول 1 : الحدود الزمني للصرف وأهداف الرقابة لاستهلاك CFC وإزالتها في قطاع التبريد في إندونيسيا**

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	المجموع	
حدود الاستهلاك السنوي لمواد CFC في قطاع التبريد	لا ينطبق	3,218	3,018	2,408	1,698	966	0	لا ينطبق	
أ- هدف الإزالة السنوي في القطاع الفرعي لصناعة التبريد (طن معادل استنفاد الأوزون) (اليونثديبي)	0	90	300	300	300	241	0	1231	
ب- هدف الإزالة السنوي في القطاع الفرعي لخدمة التبريد (طن معادل استنفاد الأوزون) (اليونثديبي)	0	0	200	300	322	250	0	1,072	
ج- هدف الإزالة السنوي في القطاع الفرعي لخدمة تكييف هواء السيارات (طن معادل استنفاد الأوزون) (البنك الدولي)	0	220	110	110	110	365	0	915	
مجموع إزالة معادل استنفاد الأوزون في قطاع التبريد (طن معادل استنفاد الأوزون) (أنظر الملاحظة 1)	0	310	610	710	732	856	0	3218	
أقساط التمويل السنوية (دولار أمريكي)	اليونثديبي (صناعة التبريد)	1,288,000 see footnote 2	2,200,000	1,762,000	750,000	217,000	181,000 0	0	6,398,000
	تكاليف مساعدة صناعة التبريد	111,920 see footnote 2	194,000	156,900	67,500	19,530	16,290	0	566,140
	اليونثديبي (خدمة التبريد)	2,196,758	1,805,987	500,000	250,000	159,555	0	0	4,912,300
	تكاليف مساعدة خدمة التبريد	195,708	160,939	43,400	21,300	13,160	0	0	434,507
	البنك الدولي (خدمة تكييف هواء السيارات)	1,369,800	1,347,300	1,347,300	126,800	125,800	0	0	4,317,000
	تكاليف مساعدة خدمة تكييف هواء السيارات	121,962	119,937	119,937	10,092	10,002	0	0	381,930
مجموع أقساط التمويل السنوية (دولار أمريكي)	4,854,558	5,353,287	3,609,300	1,126,800	502,355	181,000 0	0	15,627,300	
مجموع تكاليف المساعدة (دولار أمريكي)	429,590	474,876	320,237	98,892	42,692	16,290	0	1,382,577	
مجموع التكاليف للصندوق متعدد الأطراف (دولار أمريكي)	5,284,148	5,828,163	3,929,537	1,225,692	545,047	197,290	0	17,009,877	
مجموع التكاليف للصندوق متعدد الأطراف ناقصاً المبالغ الموافق عليها لليونثديبي في الاجتماع 37	3,884,228	5,828,163	3,929,537	1,225,692	545,047	197,290 0	0	15,609,957	

**ملاحظات:**

1. شريطة الوفاء "بحدود الاستهلاك السنوي لمواد CFC في قطاع التبريد" و"تحقيق مجموع إزالة معادل استنفاد الأوزون"، يمكن أن يكون هناك مرونة في الإسهامات بالنسبة لكامل إزالة معادل استنفاد الأوزون من كل قطاع فرعي المبين في الفئات أ و ب و ج أعلاه.
2. تمت الموافقة على التمويل في الاجتماع 37 في تموز/ يوليو 2002.

3- بغية مساعدة إندونيسيا في إنشاء هيكلها للتنفيذ ضمن البلد، ولتحقيق أهدافها في الخفض لعام 2003 وللمبادرة بالإجراءات للوفاء بالأهداف الأخرى للخفض المحددة في الجدول 1، ومع الملاحظة بأن اللجنة التنفيذية في اجتماعها 37 قد قدمت 1،288،000 دولار أمريكي بالإضافة إلى تكاليف مساندة الوكالة كشريحة أولى للتمويل للقطاع الفرعي لصناعة التبريد، قررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها 38 تقديم مبلغ ضافي 3،884،228 دولار أمريكي بالإضافة إلى تكاليف مساندة الوكالة إلى إندونيسيا للأنشطة التي تتطلب التمويل لغاية نهاية عام 2003.

4- توافق اللجنة التنفيذية أيضاً من حيث المبدأ أن الأموال لتنفيذ البرنامج الزمني لكل عام من سنة 2004 وما بعدها سيجري تقديمها في الاجتماع الأخير للجنة التنفيذية في السنة السابقة، وفقاً للجدول الزمني للصرف في الجدول 1، بالمبالغ الصحيحة الواردة بالنسبة لكل سنة وعلى أساس برنامج التنفيذ للسنة، مع مراعاة متطلبات الأداء الواردة في هذا الاتفاق. وسوف يتم تحرير ألساط التمويل المطلوب في السنة السابقة للأنشطة في عام 2004 و2005 و2006 مع مراعاة ما يلي:

(أ) التأكيد أن جميع أهداف الإزالة الموافق عليها وحدود الاستهلاك للسنة الماضية قد تم تحقيقها؛

(ب) أن التحقق من أن الأنشطة المحددة للسنة السابقة قد تم لقيام بها بشكل ملموس وفقاً لبرنامج التنفيذ السنوي المجمع؛

(ج) الموافقة على برنامج التنفيذ السنوي المجمع.

5- مع الملاحظة بأن التمويل للقطاع الفرعي لصناعة التبريد قد تمت الموافقة عليه في الاجتماع 37 للجنة التنفيذية في تموز/ يوليو 2002 وأن القسط التالي بموجب هذا الاتفاق سوف لن ينظر فيه حتى الاجتماع الأخير من عام 2003، أي فترة حوالي 16 شهراً، تمت الموافقة أن الدفعة في عام 2003 سوف تزداد إلى 2،200،000 دولار أمريكي وأن الدفعة في عام 2004 ستنقص إلى 1،762،000 دولار أمريكي. يمكن السعي واعتبار زيادة 600،000 في عام 2003 كدفعة تتم مقدماً في الاجتماع الثاني من عام 2003، إذا تم الإلتزام بصرف الشريحة الأولى كلياً قبل الاجتماع.

6- توافق حكومة إندونيسيا أن تضمن الرصد الدقيق للإزالة. وتقدم حكومة إندونيسيا تقارير منتظمة، حسب ما تتطلبه لإلتزاماتها بموجب بروتوكول مونتريال وبموجب هذا الاتفاق. وتكون أرقام الاستهلاك التي يجري تقديمها بموجب هذا الاتفاق منسجمة مع تقارير إندونيسيا المقدمة إلى أمانة الأوزون بموجب المادة 7 من بروتوكول مونتريال. وتوافق حكومة إندونيسيا أيضاً على السماح بتدقيق التحقق المستقل كما ينص عليه هذا الاتفاق، وبالإضافة إلى ذلك السماح بتقييم خارجي حسب توجيهات اللجنة التنفيذية، للتحقق من أن مستويات استهلاك CFC السنوية تنسجم مع المستويات الموافق عليها وأن تنفيذ كل خطة من خطط الإزالة للقطاع الفرعي للتبريد تسير حسب الجدول الزمني وموافق عليها في برامج التنفيذ السنوية.

7- توافق اللجنة التنفيذية على تزويد إندونيسيا بالمرونة في استخدام الأموال الموافق عليها للوفاء بحدود الاستهلاك المبين في الجدول 1. وتشرط اللجنة التنفيذية أنه خلال التنفيذ، وطالما يتمشى ذلك مع هذا الاتفاق، فإن الأموال المقدمة إلى إندونيسيا

بموجب هذا الاتفاق يمكن استعمالها بالشكل الذي تعتبره إندونيسيا أنه يعمل على تحقيق إزالة مواد CFC بأعلى درجة ممكنة من السلاسة، وذلك بشكل ينسجم مع الإجراءات التشغيلية كم هو متفق بين إندونيسيا واليونان والبنك الدولي في خطة الإزالة لقطاع التبريد كما جرى تنقيحها وكما هو مبين في برامج التنفيذ السنوية. وإقرار اللجنة التنفيذية للمرونة المتوفرة إلى إندونيسيا في تحقيق الإزالة التامة لمواد CFC في قطاع التبريد، يشترط أن تلتزم إندونيسيا في تقديم المستوى الضروري من المواد كما هو مطلوب لتنفيذ الخطة ولتحقيق حدود الاستهلاك المشار إليها في الجدول 1 أعلاه.

8- توافق حكومة إندونيسيا أن الأموال التي يجري الاتفاق عليها من حيث المبدأ من جانب اللجنة التنفيذية في اجتماعها 38 للإزالة الكاملة لمواد CFC في قطاع التبريد هي مجموع التمويل الذي يمكن أن يكون متوفراً إلى إندونيسيا لتحويلها الامتثال الكامل بأهداف الخفض وبالجدول الزمني للإزالة المنصوص عنه في الجدول 1، وأنه ليس هناك أي موارد إضافية من الصندوق المتعدد الأطراف تكون مرتقبة لأي أنشطة ذات الصلة في قطاع التبريد. ومن المفهوم أيضاً أنه إلى جانب رسوم الوكالة المشار إليها في الفقرة 10 أدناه، فإن حكومة إندونيسيا والصندوق المتعدد الأطراف ووكالاته المنفذة سوف لن تطلب ولا تقدم أي تمويل يتعلق بذلك من الصندوق المتعدد الأطراف لإنجاز الإزالة الكاملة لمواد CFC في قطاع التبريد في إندونيسيا.

9- توافق حكومة إندونيسيا أنه إذا عملت اللجنة التنفيذية على الوفاء بالتزاماتها بموجب هذا الاتفاق، ولكن إذا لم تعمل إندونيسيا على الوفاء بمتطلبات الخفض المدرجة في الجدول 1 والمتطلبات الأخرى المدرجة في هذا الاتفاق، فإن الوكالة المنفذة والصندوق المتعدد الأطراف سيعملان على حجز الشرائح التالية للتمويل المبين في الجدول 1 حتى يتم الوفاء بالخفض المطلوب. ومن الواضح أن الوفاء بهذا الاتفاق يعتمد على الأداء الجيد من جانب حكومة إندونيسيا واللجنة التنفيذية لإلتزاماتهما. وبالإضافة إلى ذلك فإن إندونيسيا تفهم أنه بالنسبة إلى جميع أهداف السنة التقييمية التي تبدأ عام 2004، سيعمل الصندوق المتعدد الأطراف على خفض الشرائح التالية ولذلك فإن مجموع التمويل لمواد المرفق ألف المجموعة 1 بمبلغ 9,800 دولار أمريكي لكل طن معامل استنفاد الأوزون (ضعف إجمالي كفاءة التكاليف للبرنامج) من الخفض في الاستهلاك الذي لا يتم تحقيقه في أي سنة، ما لم تقرر اللجنة التنفيذية خلاف ذلك.

10- [إن رسوم تكاليف المساندة لليونان والبنك الدولي البالغة 5% من التمويل السنوي لتنفيذ ورصد المشروع و9% من التمويل السنوي لجميع الأنشطة قد تم الاتفاق عليها وفقاً لأحكام هذا الاتفاق، ويتم صرفها كما هو مبين في الجدول 1. وأن اليونان والبنك الدولي، بصفتها وكالات منفذة سيكونان مسؤولين عن الأمور التالية:

(أ) ضمان التحقق من الأداء والتحقق المالي للقطاعات الفرعية المسؤولين عنها، بما في ذلك تأمين المساعدة إلى حكومة إندونيسيا كما هو محدد في خطة (خطط) القطاع الفرعي ووفقاً للإجراءات ومتطلبات الوكالة المحددة؛

(ب) تقديم التقارير الفرعية لإدراجها في التقرير السنوي المجمع حول التنفيذ، لتقديمه إلى اللجنة التنفيذية، بما في ذلك التحقق من أن جميع أهداف الرقابة ذات الصلة والمدرجة في الجدول 1 قد تم الوفاء بها وأنه قد تم استكمال الأنشطة المحددة، بدءاً من برنامج التنفيذ السنوي لعام 2003 الذي تم إعداده عام 2002؛

- (ج) تقديم جميع المدخلات المطلوبة بالنسبة إلى قطاعاتها الفرعية لإدراجها في برامج التنفيذ السنوية المجمعة لتقديمها إلى اللجنة التنفيذية؛
- (د) ضمان الأداء والتحقق المالي من القطاعات الفرعية المسؤولين عنها، بما في ذلك تأمين المساعدة إلى حكومة إندونيسيا كما هو محدد في خطة (خطط) القطاع الفرعي، وفقاً لإجراءات ومتطلبات الوكالة المحددة.]